

les éditeurs de l'Océan Indien

LA REUNION - MAYOTTE - COMORES - MADAGASCAR - MAURICE - SEYCHELLES



© Gabrielle Wiehe

Étonnants Voyageurs

XXI^e festival international du livre et du film

Saint-Malo

(Ille-et-Vilaine)

22 > 24 mai 2010

stand proposé par



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

LES ÉDITEURS DE L'OCÉAN INDIEN

au

XXI^e Festival international du livre et du film
Palais du Grand Large / 35407 SAINT-MALO
22 au 24 mai 2010

La Réunion des Livres, association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion, a rassemblé pour la deuxième année consécutive des auteurs et des éditeurs de La Réunion, de Mayotte, des Comores, de Madagascar et de Maurice au **Festival international du livre et du film de Saint-Malo**.

Isabelle Hoarau et Yvonne Le Hen ont fait découvrir la littérature réunionnaise. Rassemblées au Palais du Grand Large du 22 au 24 mai de 10h à 18h30 sur le stand des éditeurs de l'océan Indien, elles ont été à la rencontre du public de Saint-Malo et de la Bretagne lors de leurs séances de dédicaces.

5 maisons d'édition étaient représentées sur le stand avec plus d'une centaine de titres que les visiteurs ont pu découvrir et acheter dans cet espace dédié à la littérature. Ils ont pu apprécier la diversité et le dynamisme des éditions dans l'océan Indien.

« Les éditeurs de l'océan Indien » au festival de Saint-Malo est une opération initiée par la Région Réunion en 2009, qui bénéficie du soutien du ministère de la Culture et de la Communication et du Fonds de Coopération régionale de La Réunion.



Contact : Eric ROBIN 06 92 86 42 10

Programme du salon : www.etonnants-voyageurs.com

La Réunion des Livres

Association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion
66, rue Saint Joseph Ouvrier - 97400 Saint-Denis

Contact : Zoë Leclair - 06 92 89 60 13 - contact@lrdl.re - www.lrdl

XXI^e Festival international du livre et du film de SAINT-MALO (22 au 24 mai 2010)

LES ÉDITEURS DE L'OCÉAN INDIEN

La Réunion - Mayotte - Comores - Madagascar - Maurice - Seychelles

Les éditeurs de l'océan Indien étaient invités au XXI^e festival international du livre et du film. Isabelle Hoarau et Yvonne Le Hen étaient réunies cette année pour le grand week-end du 22 au 24 mai 2010.

1 - Le projet

Le stand était installé à l'**Espace Duguay-Trouin**, réservé aux éditeurs indépendants.



2010 : Palais Le Grand Large



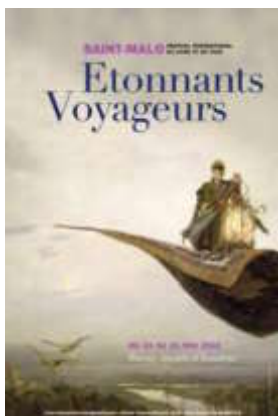
Le projet est financé par la DRAC Réunion, le Fonds de Coopération Régionale et le Conseil Régional :

- déplacement de la délégation
- financement de la réalisation du stand :
visuel de Gabrielle Wiehe et conception graphique de Kamboo

Le projet est organisé par La Réunion des Livres, association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion, qui a pour objectif général de faire la promotion du livre et de la lecture pour tous les publics à La Réunion. La mise en place de cette délégation correspond à sa volonté d'encourager et d'animer la vie littéraire en participant à des salons, de fédérer les actions autour du livre pour élargir les rencontres entre les œuvres et les publics et favoriser les échanges, la réflexion et la coopération des professionnels du livre et de la lecture. Eric Robin en assurait la coordination.

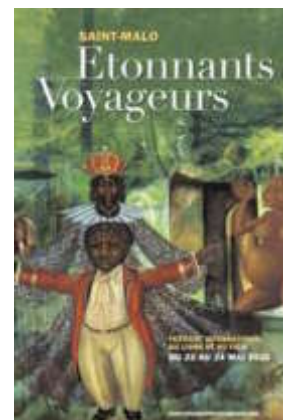
www.lrdl.re

2 - Étonnants Voyageurs 2010



Double thème cette année : **la Russie et "Je est un autre"**, à l'heure des débats autour de l'identité nationale et au moment où l'on célèbre le cinquantenaire des indépendances africaines, l'occasion de poursuivre notre réflexion sur la notion de francophonie à travers l'idée de littérature-monde.

Parce qu'il n'est pas possible de rester sur ces images de destruction, tout le festival prévu en Haïti, qui se promettait des plus enthousiastes, était à Saint-Malo. Une dizaine d'auteurs haïtiens qui devaient participer au festival de Port-au-Prince ont enrichi le débat et réaffirmé la puissance créatrice de leur île.



Cette thématique concernait une bonne part de la programmation du festival, mais tous les thèmes qui font d'Étonnants Voyageurs un rendez-vous si attendu du public n'ont pas été oubliés : les écrivains voyageurs, le livre maritime, le photo-reportage, les carnets de voyage, le polar, le roman d'aventure, la science-fiction, la gastronomie « voyageuse » - bref, toutes les littératures ouvertes sur le monde...

Plus de 200 auteurs ont rencontré les quelques **60 000 visiteurs** pendant 3 jours autour d'un programme très riche : des centaines de rencontres et projections, des séances de dédicaces, des conférences...



« Ce fût géant ! Une foule compacte, au fil de ces trois jours des salles combles, partout, et palpable partout, le simple bonheur d'être là, le sentiment d'une connivence entre le public et les auteurs, cinéastes, dessinateurs, photographes et artistes présents. »

www.etonnants-voyageurs.com

3 - Le stand « Les éditeurs de l'océan Indien »



Cette année encore **Kamboo** a assuré le design du stand à partir des illustrations réalisées par **Gabrielle Wiehe**, graphiste et illustratrice mauricienne vivant et travaillant à Paris. Un grand visuel et deux kakémonos signalaient le stand dans l'espace d'exposition.



Illustration : Gabrielle Wiehe



Des marques pages
étaient offerts aux visiteurs



5 maisons d'édition ont présenté une centaine de titres des auteurs invités par Étonnants Voyageurs, mais aussi ceux d'autres auteurs de La Réunion, de Mayotte, des Comores, de Madagascar et de Maurice.

Eric Robin, Epsilon éditions, les a représentés pendant les 3 jours du festival. Il était secondé par un adhérent de La Réunion des Livres, Yves-Michel Bernard.



Après des études en gestion des nouvelles technologies à Paris-Dauphine, **Eric Robin** intègre le département « innovation » des Pages jaunes, où il s'initie aux joies du prépresse. Arrivé à la Réunion en 1990, il rejoint la rédaction du magazine Plein Sud, puis crée la société Epsilon multimédia, qu'il enrichit d'un département Édition en 2005. Epsilon éditions publie des albums jeunesse et des bandes dessinées valorisant le patrimoine naturel et culturel de la Réunion.

Les impressions d'Eric Robin

« Le monde culturel réunionnais a grand intérêt à assurer une présence continue de la Réunion sur le sol métropolitain. Se retrouver ainsi au cœur d'une manifestation reconnue au niveau national contribue à mieux faire connaître notre île et la diversité de sa production éditoriale.

Preuve de l'intérêt du public malouin : malgré des conditions météorologiques exceptionnelles qui appelaient fortement à la balade en plein air, la fréquentation dans la halle d'exposition est restée satisfaisante, et les ventes tout à fait correctes.

Les titres jeunesse ont retenu l'intérêt des visiteurs, notamment les nombreux retraités à la recherche de cadeaux de qualité. »

Les 60 000 visiteurs du festival ont pu découvrir la richesse, la diversité et la qualité des ouvrages publiés dans l'océan Indien. Des romans, des beaux livres, des albums jeunesse et des bandes dessinées étaient présentés sur les tables colorées du stand.

155 livres ont été vendus cette année sur les 686 livres présents. Une légère baisse par rapport à 2009 en raison de la situation économique, mais aussi à cause d'un emplacement peu favorable et d'un temps particulièrement agréable à l'extérieur.



Epsilon édition
(La Réunion)

Océan éditions
(La Réunion)

Éditions Orphie
(La Réunion)

Éditions Jeunes Malgaches
(Madagascar)

Éditions Vizavi
(Maurice)



4 - La délégation réunionnaise et ses impressions...

Les îles de l'océan Indien étaient représentées par deux auteures et conteuses de La Réunion.

Yvonne Le Hen

Auteure



Née à BREST en 1949, elle devient professeur de français et exerce son métier au Brésil, en Guyane, en Algérie et en Polynésie, ainsi que dans plusieurs académies de métropole. Après dix années passées à l'île de La Réunion, elle vient tout juste de terminer sa carrière d'enseignante. Elle vivra désormais en Bretagne, auprès de sa famille, mais gardera toujours des liens très forts avec ses amis de l'océan Indien. Outre l'écriture et la lecture, elle consacre son temps libre à sa passion pour la langue et la culture japonaises, et à la pratique de la calligraphie et des arts martiaux. Elle aime la musique et joue du piano depuis son plus jeune âge. Enfin, engagée dans une association pour handicapés psychiques, elle y anime un atelier d'écriture. Son dernier ouvrage *Ma première histoire d'amour* est paru en 2009 chez Océan éditions.

« C'est bien émouvant de retrouver le stand de l'Océan Indien, presque au bout du chapiteau ! Être si loin et se sentir soudain chez soi ! Je suis accueillie avec beaucoup de gentillesse par Eric Robin qui me fait part des dernières nouvelles. Je fais aussi la connaissance de Marie-France et de Michel. Ce qui me frappe, c'est le bel enthousiasme qui anime l'équipe et son dynamisme : oui, le monde du livre de La Réunion est bien vivant !

Nous aurions eu certainement plus de visiteurs si notre stand avait été placé plus près de l'entrée car certains se fatiguent à marcher et font demi-tour avant. Il fait si chaud sous cette grande bâche blanche ! Malgré cette déperdition, les couleurs de l'Océan Indien attirent du monde. Quelques-uns s'arrêtent fascinés par les livres de cuisine, beaucoup de grands-parents achètent des albums pour leurs petits enfants, d'autres regardent des ouvrages qui leur rappellent leurs vacances à La Réunion... L'éventail est large et chacun peut s'y retrouver !



Personnellement, j'ai dédicacé assez peu d'albums mais j'ai discuté avec toutes sortes de gens, des adultes intéressés par un sujet précis, des enfants qui me demandaient de raconter mon histoire, mais aussi des documentalistes venus prévoir leur liste de commande, des illustrateurs, et quelques exposants des stands voisins !

« Etonnants Voyageurs » laisse en moi le souvenir de très belles rencontres ! Je remercie vivement les organisateurs ! »

Isabelle Hoarau-Joly

Auteure



Née à Saint-Pierre de La Réunion en 1955, Isabelle Hoarau-Joly est anthropologue, poète et dramaturge. Elle est l'auteure de plusieurs ouvrages de contes et d'albums à La Réunion et à Tahiti. Dans ses ouvrages, elle propose une nouvelle relation de l'homme et de la nature, basée sur la vision édénique de la nature îlienne, renouant avec la tradition des légendes, messagères de sagesse et chemins initiatiques liant le monde symbolique et universel. Elle anime régulièrement des ateliers d'écriture en poésie, contes, récits ou comédies musicales dans les collèges. Elle a participé à de nombreuses manifestations autour du livre ou des traditions, comme conférencière ou conteuse pour mieux faire connaître l'île de La

Réunion, ainsi qu'à des émissions de radio et de télévision avec RFO sur les traditions réunionnaises. Manapany, dans le Sud de l'île de La Réunion, où elle a passé une partie de son enfance et où elle réside, reste son espace d'inspiration. Elle y écrit la nature, les vagues du grand Océan, les oiseaux et la nature bruisant de mille messages. Conteuse, elle met en scène ses histoires, participant à la transmission des contes traditionnels à la Réunion et lors de différents festivals ou salons littéraires. En 2009, *Le cadeau de la sirène* (livre pour enfant) et *Des îles... à l'horizon* (récit de voyage) paraissent aux Éditions Orphie.

Isabelle Hoarau était présente sur le stand « Les éditeurs de l'Océan Indien » le lundi 24, dernier jour des festivités.



« La dernière journée du salon Etonnants voyageurs fut assez calme mais a permis de belles rencontres lors de ma dédicace au stand océan Indien de La Réunion des Livres pour présenter mon récit de voyage Des îles... à l'horizon. Des échanges intéressants avec un capitaine au long court, Monsieur De Cacqueray qui naviguait vers notre île dans les années 60 pour la compagnie havraise péninsulaire et qui a partagé avec nous, ses souvenirs... La découverte de la cité malouine avec une de ses habitantes qui nous a proposé spontanément de nous servir de guide... Des projets pour participer à un festival "Les contes du pays d'Angèle" au programme cet été et organisé

par la maison internationale des Poètes et des Écrivains de Saint Malo, maison présidée par une illustre céramiste Dodik Jégou qui a accueilli de grands écrivains, Robert Sabatier, Edouard Glissant, Jorge Amado...

Et l'envie de revenir et de mieux connaître la cité des corsaires d'où sont partis de nombreux navigateurs aventuriers... vers notre lointain océan au XVIII^{ème} siècle. »

Sur le quai, en face du festival, l'Etoile du Roi, voilier qui évoque les voyages

